

Příloha k protokolu o SZZ č.
Vysoká škola: Pedagogická fakulta JU
Ústav romanistiky
Datum odevzdání posudku: 1. 6. 2009

Diplomandka: Adéla Kovaříková
Aprobace: učitelství Čj – FJ pro ZŠ
Vedoucí DP: Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D.
Oponentka: prof. PhDr. Jitka Radimská, Dr.

Posudek diplomové práce

*Analytický katalog frankofonní literatury v revui Světová literatura
v letech 1969-1980. České Budějovice, 2009, 80 [31] s.*

Diplomová práce Adély Kovaříkové je zaměřena na téma recepce frankofonních literatur v českém prostředí. Jedním z kanálů, kterými se ve druhé polovině dvacátého století do českého kontextu cíleně a systematicky dostávala zahraniční literatura a informace o ní, byla revue *Světová literatura*. Cílem diplomové práce byla analýza části produkce tohoto periodika, šlo o postižení výskytu článků věnovaných veškeré frankofonní literatuře v období od nástupu normalizace v r. 1969 do r. 1980, analýzu a zhodnocení výběru autorů a děl, proporčního zastoupení jednotlivých frankofonních literatur a literárních žánrů, tématického zaměření apod. s přihlédnutím k dobovému kontextu.

Nezbytným východiskem práce bylo sestavení chronologického přehledu všech článků týkajících se frankofonní literatury, které vyšly ve *Světové literatuře* ve zkoumaném období. Na jeho základě pak autorka sestavila rejstřík frankofonních autorů, děl a rejstřík překladatelů. Přehled článků a rejstřík děl jsou součástí diplomové práce, rejstřík autorů se základními údaji o nich a rejstřík překladatelů jsou připojeny v příloze.

V úvodní kapitole práce diplomandka stručně postihuje politicko-kulturní situaci v Československu v daném období, dále představuje revui *Světová literatura*, její historii a zaměření, šéfredaktory, spolupracovníky a překladatele. Po této kapitole následuje soupis článků věnovaných frankofonním literaturám, které byly ve *Světové literatuře* otištěny ve sledovaném období, a abecední index frankofonních děl.

V analytické části práce se autorka zaměřuje na výběr děl podle žánrů a částečně podle témat, hodnotí četnost výskytu děl frankofonní literatury v revui, zastoupení jednotlivých žánrů, výběr autorů podle národnosti a podle politické orientace, výběr textů z hlediska jejich aktuálnosti. Sleduje také změny, k nimž v těchto ohledech dochází v důsledku vývoje a změn politické situace. Kvantitativní údaje jsou názorně vyjádřeny v tabulkách a grafech, které vhodně doplňují psaný text.

Analytické kapitoly jsou původní autorčinou prací. Autorka musela získat, utřídit, samostatně z několika odlišných hledisek analyzovat a interpretovat velké množství údajů. Statistické zpracování a přehledné uvádění údajů ve formě tabulek dává analytickým kapitolám výpovědní hodnotu, ač následné interpretace by mohly leckdy být hlubší. V úvodu autorka formulovala několik hypotéz, které se v analytické části práce částečně potvrdily, částečně nikoli. Dílčí závěry vyústí v závěrečné konstatování nezanedbatelného kulturního významu *Světové literatury* pro české prostředí.

Diplomandka zpracovala zadané téma pečlivě a přehledně, prokázala schopnost analytického přístupu k rozsáhlému materiálu i schopnost syntézy a uspokojivě naplnila zadání diplomové práce.

Doporučuji práci k obhajobě a navrhuji hodnocení *výborně*

29. 5. 2009


Mgr. Kateřina Drsková, Ph.D.